



notre commune en route vers le développement durable

.....
der Weg unserer Gemeinde
zu mehr Nachhaltigkeit

>> Principes directeurs

du développement durable de la
Commune de Junglinster

>> Leitbild

der nachhaltigen Entwicklung der
Gemeinde Junglinster

PacteClimat
des communes d'Allemagne et de la Région

KlimaPakt
der Gemeinde Junglinster



.....
**ADMINISTRATION
COMMUNALE
JUNGLINSTER**

>> Principes directeurs du développement durable de la commune de Junglinster



Conscient que notre société a une empreinte écologique qui dépasse les capacités régénératives de la nature, le conseil communal de la commune de Junglinster - en tant que représentant démocratique des citoyens - se donne pour objectif d'orienter sa politique sur des objectifs de développement durable afin de léguer un environnement préservé aux générations futures. Nous souhaitons atteindre cet objectif global de mise en concordance de notre style de vie avec la biocapacité de la terre en l'espace d'une génération, c.à.d. dans les 25 prochaines années.

Cet objectif global se décline en objectifs spécifiques selon les différents niveaux de responsabilité et selon les possibilités d'intervention des acteurs. Ancrer l'action dans un territoire communal implique d'étudier l'impact de nos choix locaux sur l'ensemble du système environnemental. Nous acceptons d'adapter nos comportements d'acteur politique, de consommateur, de producteur et de citoyen pour parvenir à organiser la société de demain selon les critères du développement durable.

La Commune de Junglinster est membre de l'Alliance pour le climat depuis 2006. Par ce biais, elle s'engage à réduire ses émissions de gaz à effet de serre (CO₂) de 10 % pour chaque période de 5 ans. Dans ce cadre, elle soutient également un projet dans un pays en voie de

développement. En complément de ces engagements, la commune de Junglinster a signé le contrat « Pacte climat » avec l'Etat luxembourgeois en 2014. Dans cette optique, la commune souscrit au programme European Energy Award et s'engage à atteindre la mention « Or » au plus tard en 2018.

Dans le but de réduire son empreinte écologique, la commune de Junglinster veut en outre soutenir la mise en place d'une économie circulaire, sobre en énergie et en ressources non renouvelables. Pour cela, une feuille de route sera établie en déclinant cet objectif général en plusieurs objectifs spécifiques, mesurables, attachés à différents thèmes: politique énergétique, politique du logement, politique de l'approvisionnement en nourriture et biens de consommation, politique de loisir et politique de mobilité. Afin d'atteindre ses objectifs, la commune impliquera tant les décideurs politiques communaux que la population qui réside ou qui travaille sur le territoire de la commune.

>> Leitbild der nachhaltigen Entwicklung der Gemeinde Junglinster



Der Gemeinderat der Gemeinde Junglinster, in seiner Eigenschaft als demokratischer Vertreter aller Bürgerinnen und Bürger, ist sich bewusst, dass unser ökologischer Fussabdruck alle natürlichen Fähigkeiten der Regeneration übersteigt. Um dem entgegenzuwirken setzen wir uns zum Ziel, unsere Politik an den Vorgaben einer nachhaltigen Entwicklung zu orientieren und den nachfolgenden Generationen eine intakte Umwelt zu überlassen. Die globale Zielsetzung der Anpassung unseres Lebensstils an die natürliche Erneuerbarkeit unseres Planeten wollen wir innerhalb einer Generation, sprich binnen 25 Jahren, erreichen.

Diese globale Zielsetzung lässt sich auf spezifische Ziele herunterbrechen, dies im Einklang mit den Verantwortungsbereichen und den Handlungsspielräumen der verschiedenen Akteure. Das Verankern dieser Maßgaben auf Gemeindeebene setzt voraus, dass wir den Einfluss unserer lokalen Entscheidungen auf das Ökosystem kennen und verstehen. Wir erklären uns bereit, unser Verhalten als politische Mandatsträger, als Verbraucher, als Produzenten und als Bürger anzupassen um somit eine Gesellschaft zu ermöglichen, die sich an den Vorgaben der nachhaltigen Entwicklung orientiert.

Die Gemeinde Junglinster ist seit 2006 Mitglied des Klima-Bündnis Lëtzebuerg und hat sich verpflichtet, den Ausstoß

an klimaschädigenden Treibhausgasen (CO₂) alle 5 Jahre um 10 % zu verringern. In diesem Zusammenhang unterstützt die Gemeinde auch ein Projekt in einem Entwicklungsland.

Zusätzlich zu diesen Verpflichtungen hat die Gemeinde Junglinster im Jahre 2014 den „Klima-Pakt“ mit dem Staat abgeschlossen und ist dem Programm des „European Energy Award“ (EEA) beigetreten. Wir haben uns zum Ziel gesetzt, die Kategorie „Gold“ des EEA bis spätestens 2018 zu erreichen.

Um ihren ökologischen Fußabdruck nachhaltig zu verbessern, wird die Gemeinde Junglinster die Entwicklung einer Kreislaufwirtschaft unterstützen, die maßvoll mit Energie und nicht erneuerbaren Ressourcen umgeht. Um dies zu erreichen, wird ein Strategiepapier erstellt werden, das das globale Ziel in kleinere, spezifischere —und klar messbare Themenbereiche unterteilt, wie z.B.: Energiepolitik, Wohnungsbau-politik, die Politik der Beschaffung von Nahrungsmitteln und Konsumgütern, die Politik der Freizeitgestaltung und der Mobilität.

Um all diese Ziele erreichen zu können, werden neben den politisch Verantwortlichen auch alle Bürgerinnen und Bürger, die in der Gemeinde wohnen oder arbeiten, in die Handlungen mit eingeschlossen.



Les éléments clés du plan directeur du développement durable sont:

>>1. Nos besoins en énergie devront à l'avenir provenir de ressources renouvelables. L'augmentation continue de la part des énergies renouvelables dans nos consommations sera accompagnée d'une stratégie d'augmentation de l'efficacité énergétique afin de diminuer nos besoins. La commune de Junglinster s'associe à la stratégie « Énergie et Climat » de l'Union Européenne et du Grand-Duché de Luxembourg et se fixe les buts suivants d'ici 2020:

>>1.1.

réduire de 20 % la consommation d'énergie totale (électricité, chaleur et carburants pour la mobilité) sur le territoire communal, aussi bien par l'administration communale que par les entreprises et les citoyens;

>>1.2.

provenance d'au moins 20 % du courant électrique consommé sur le territoire de production locale à partir de sources régénératives;

>>1.3.

provenance d'au moins 20 % de la chaleur consommée sur le territoire de sources régénératives;

>>1.4.

réduire les émissions de CO₂ afin d'atteindre les buts de l'Alliance pour le climat, c.-à-d. une diminution de 10 % tous les 5 ans (soit 2 % par an) depuis la date d'adhésion à l'Alliance pour le climat en 2006 (c.-à-d. en 2020 = -28 % par rapport à 2006).

Le conseil des 28 chefs d'état et de gouvernement européens fixera de nouveau buts énergétiques pour la période allant à 2030 lors de négociations en octobre 2014. La commune de Junglinster adoptera ces nouveaux buts, dès qu'ils seront juridiquement validés.

Die Schlüsselemente des Leitbildes für nachhaltige Entwicklung sind:

>>1. Unser Energiebedarf muss in Zukunft aus erneuerbaren Quellen ~~abgedeckt~~ werden. Die stetige Zunahme des Anteils an erneuerbaren Energien muss zwingend von einer Strategie der Verringerung des Energieverbrauchs und einer gesteigerten Energieeffizienz begleitet sein. Die Gemeinde Junglinster beteiligt sich an der Strategie „Energie und Klima“ der Europäischen Union und des Großherzogtums Luxemburg und möchte bis zum Jahre 2020 folgende Ziele erreichen:

>>1.1.

den Gesamtverbrauch an Energie (Strom, Wärme und Treibstoff) auf Gemeindegebiet um 20 % zu verringern, sowohl durch die Gemeindeverwaltung als auch durch Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger;

>>1.2.

mindestens 20 % des auf Gemeindegebiet verbrauchten Stroms soll aus lokaler Produktion und aus erneuerbaren Quellen stammen;

>>1.3.

mindestens 20 % der auf Gemeindegebiet verbrauchten Wärme soll durch erneuerbaren Quellen produziert werden;

>>1.4.

Verringerung des CO₂-Ausstosses um 10 % alle fünf Jahre (also 2 % pro Jahr) um den Verpflichtungen gegenüber dem Klima-Bündnis Lëtzebuerg gerecht zu werden. Gemessen ab dem Beitritt im Jahre 2006, ergibt dies eine Gesamteinsparung von 28 %;

In den Verhandlungen vom Oktober 2014 werden die 28 Rats- und Regierungschefs der EU die neuen Energieziele für den Zeitraum bis 2030 festlegen. Die Gemeinde Junglinster wird diese Ziele übernehmen ab dem Datum, da sie juristisch in Kraft treten.

>>2. La commune s'engage dans un processus de valorisation des ressources naturelles locales et soutiendra une économie des chemins courts se basant sur une production locale de qualité en accord avec la protection de l'environnement. Un accent sera mis sur le développement économique dans une perspective de développement durable. Les contacts entre artisans, commerciaux, agriculteurs, industriels et population résidente seront intensifiés afin de dégager des synergies pour un développement local intégré.

«Je ne suis pas certain que ça ira mieux si ça change; mais je suis certain qu'il faut que ça change pour que ça aille mieux.»

Citation : Georg Christoph Lichtenberg

>>3. La commune est consciente de sa responsabilité pour la fourniture à ses citoyens d'une eau potable d'excellente qualité. Elle s'engage à préserver la qualité et la quantité de cette ressource naturelle locale d'importance primordiale par toute mesure de protection nécessaire.

>>4. La commune est consciente de ses responsabilités pour la gestion et l'aménagement du territoire, afin de garantir une qualité de vie durable à ses citoyens. Elle s'engage à réaliser une politique de croissance raisonnée, tant au niveau population qu'au niveau de ses activités économiques, dans le respect des conditions fixées dans le pacte logement.

>>2. Die Gemeinde setzt sich für eine Aufwertung der natürlichen, lokalen Ressourcen ein und unterstützt eine Wirtschaft der kurzen Wege, die auf lokale Qualitätsproduktion setzt und dies im Einklang mit dem Schutz der Umwelt. Einer der Schwerpunkte soll die wirtschaftliche Entwicklung im Sinne des nachhaltigen Handelns sein. Die Kontakte zwischen Handwerkern, Geschäftsleuten, Landwirten, Industriellen und der Bevölkerung müssen verstärkt werden, um deren Zusammenwirken zu fördern und somit eine lokale Entwicklung zu ermöglichen.

«Ich weiß nicht, ob es besser wird, wenn es anders wird. Aber es muss anders werden, wenn es besser werden soll.»

Zitat: Georg Christoph Lichtenberg

>>3. Die Gemeinde ist sich ihrer Verantwortung für die Bereitstellung von Trinkwasser hervorragender Qualität für ihre Bürger bewusst. Sie verpflichtet sich sowohl Qualität als auch Quantität dieser natürlichen und lokalen Ressource durch jede notwendige Schutzmaßnahme zu erhalten.

>>4. Als Garant einer nachhaltigen Lebensqualität für ihre Bürgerinnen und Bürger, ist die Gemeinde sich ihrer Verantwortung in der Raumplanung bewusst. Sie verpflichtet sich zur Gewährleistung einer durchdachten Wachstumspolitik in Bezug auf die Einwohnerzahl als auch auf die ökonomische Entwicklung, und dies im Einklang mit den im Wohnungspakt festgelegten Bestimmungen.



>>5. La mobilité des personnes et des biens consomme de grandes quantités d'énergie et constitue une source importante de gaz à effet de serre, de polluants et de nuisances. La commune de Junglinster tend à atteindre les objectifs nationaux en terme de modal-split, avec une mobilité douce pour 25% des déplacements quotidiens, et une mobilité motorisée pour 75%. La part des déplacements en transport en commun devrait correspondre à au moins 25% de cette mobilité motorisée, soit env. 20% de tous les déplacements. La mobilité motorisée individuelle couvrira alors au maximum environ 55% des déplacements journaliers.

(Source: http://www.mt.public.lu/planification_mobilite/1strategie_modu/Strategie_pour_une_mobilite_durable_Version_integrale_MODU.pdf: Stratégie globale pour une mobilité durable, avril 2012)

>>5. Der Mobilitätsanspruch von Mensch und Gütern verbraucht riesige Mengen an Energie und ist eine große Quelle von Treibhausgasen, Schadstoffen und Lärmbelastungen. Die Gemeinde Junglinster versucht die nationalen Ziele des „Modal-Split“ zu erreichen. Dies entspricht einem Anteil des Langsamverkehrs von 25% an allen täglichen Wegen und einer motorisierten Fortbewegung von 75%. Der Anteil des öffentlichen Personennahverkehrs muss wenigstens 25% aller motorisierten Fahrten entsprechen, d.h. etwa 20% aller Fortbewegungen. Die individuelle motorisierte Fortbewegung wird dann maximal etwa 55% der täglichen Fahrten abdecken.

(Source: http://www.mt.public.lu/planification_mobilite/1strategie_modu/Strategie_pour_une_mobilite_durable_Version_integrale_MODU.pdf: Stratégie globale pour une mobilité durable, avril 2012)

>>6. L'implication de toute la population est un élément-clé pour atteindre les objectifs annoncés. La commune se donnera une structure et les moyens pour associer les citoyens à la démarche afin de profiter de la compétence et de l'engagement de chacun pour trouver des solutions aux défis posés.

La communauté de Junglinster se veut solidaire avec les autres régions du monde et, notamment, avec des régions marquées par des crises humanitaires et sociales. Depuis plusieurs années, elle développe activement des partenariats avec des associations de l'hémisphère sud en soutenant des initiatives permettant aux populations victimes du changement climatique de trouver leur propre voie de développement et d'adaptation. Ces partenariats seront continués, intensifiés et élargis.



>>6. Die Involvierung der gesamten Bevölkerung ist ein Schlüsselement zur Erreichung der angekündigten Ziele. Die Gemeinde wird sich die Mittel sowie eine Struktur geben, um alle Bürgerinnen und Bürger einbeziehen zu können und somit die Sachkenntnis und Mitarbeit eines jeden zu nutzen und Lösungen für die gestellten Herausforderungen zu finden.

Das Gemeinwesen von Junglinster erklärt sich solidarisch mit anderen Regionen der Welt und besonders mit Regionen, in denen humanitäre und soziale Krisen herrschen. Seit einigen Jahren wurden Partnerschaften mit Vereinigungen der Südhalbkugel aufgebaut und Initiativen unterstützt, die es den Völkern, die Opfer des Klimawandels sind, erlauben ihren eigenen Weg aus der Krise zu finden. Diese Partnerschaften werden fortgeführt, verstärkt und erweitert.

« A quoi bon être dans le même
bateau si tout le monde rame
dans une autre direction? »

Citation : Martin Mächler

» Was nützt es wenn wir alle in
einem Boot sitzen, jedoch jeder
in eine andere Richtung rudert? «

Zitat : Martin Mächler

PacteClimat
des communes d'Alsace pour le climat

KlimaPakt
münd. Gemeindegremien als Netz



ADMINISTRATION
COMMUNALE
JUNGLINSTER

>> Administration Communale de Junglinster

12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster

Tél. : 787272-1
Fax : 788319
www.junglinster.lu

